



普通高等学校人文社会科学重点研究基地

KEY RESEARCH INSTITUTE OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES IN UNIVERSITY

工作简报

2006 年

第一期

(总第二十一期)

广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究

2006 年 4 月

目 录

1. 学术讲座
2. 重大项目进展情况报告
3. 重点研究基地工作会议纪要
4. 关于报送 2006 年基地重大项目招标课题的报告

主送：教育部社政司

抄送：广东省教育厅 科研处

广州市白云大道北 2 号 广东外语外贸大学 510420 Postcode: 510420 Phone: +86 20-36207201

No.2 Baiyun Dadao North, Guangdong, China Fax: +86 20-36209276 Email: gpphd@mail.gdufs.edu.cn

学术讲座

学术讲座一：

外国语言学及应用语言学研究于 2006 年 3 月 24 日，邀请香港中文大学教育学院何万贯博士进行学术讲座。何万贯博士讲座的专题是“网上教学与中文信息检索”。

讲座大纲：

一切学习，始于兴趣，终于对事物认知结构的改变。怎样提高教学效能，这是教育界急需研究和解决的问题。方法如下：

- 1 根据学习理论设计教材
- 2 专家参与研发
- 3 运用资讯网路平台展开教学，让学习成为“自动化”
- 4 把‘学习’化为‘习惯’

何万贯博士以中文教学为例，介绍下面四种教材及其初步成果：

- 1 ‘每日一篇’平台
- 2 ‘欢乐银行’平台
- 3 ‘神笔检索系统’平台
- 4 ‘神笔通识教育’平台

由于讲座内容新颖、实用，吸引了许多教师和研究生前来听讲，并受到大家一致好评。

学术讲座二：

外国语言学及应用语言学研究中心于 2006 年 3 月 31 日，邀请香港浸会大学语言研究中心 Prof. Tony T. N. Hung 前来进行学术讲座。

Prof. Tony T. N. Hung 学术讲座的专题是 “Pygmalion Today: From Cockney to Singlish”。

Professor TONY T.N. HUNG is Head of the Language Centre at the Hong Kong Baptist University. He has a Ph.D. in Linguistics from the University of California (San Diego) and an M.A. in Applied Linguistics from the University of Lancaster. His current research interests include the phonology of new varieties of English (particularly Hong Kong, Singapore and Mainland Chinese English), and the teaching of grammar and pronunciation. His most recent publication is *Understanding English Grammar* (Hong Kong University Press 2005).

讲座大纲：

Pygmalion Today:

From Cockney to Singlish

Besides being one of the most popular plays and musicals of all time, Shaw's *Pygmalion* and its musical offshoot *My Fair Lady* will always hold a special fascination for teachers and linguists. Is it really possible to transform a common flower girl into a princess merely (or mainly) by changing her pronunciation? And is every successful teacher essentially

a kind of Pygmalion figure, creating a new being out of lifeless stone and shaping it in his own way?

In my talk, I will first trace the development of the Pygmalion legend from its classical origins to its ultimate transformation in *Pygmalion* (1912) and *My Fair Lady* (1956), which have in turn spawned plays and musicals in other languages, including Cantonese (*Yaotiao Shunu* 窈窕淑女). Various linguistic, sociolinguistic and educational issues thrown up by these modern-day versions – including English as a world language today, language and identity, the teaching of pronunciation, the role of accent in defining a person’s social class, and linguistic prejudice – will be seen through a 21st century perspective. The talk will be illustrated by video clips from the 1938 film of *Pygmalion*, the 1964 film of *My Fair Lady*, and the 1990’s Cantonese version of *My Fair Lady* (窈窕淑女). It ends with some speculations on what a modern-day adaptation of *Pygmalion* might look like in the context of ‘World Englishes’ in a place like Singapore (and China in the near future?).

重大项目进展情况报告

外国语言学及应用语言学研究发展中心主持的教育部重大项目进展顺利。

曾用强教授主持的重大项目“机助语言测试研究”研究工作已完成，目前进入结项整理材料阶段；

温宾利教授主持的重大项目“英汉句法对比研究：关系结构的推导及诠释”研究工作已完成，目前进入结项整理材料阶段；

董燕萍教授主持的重大项目“二语词汇表征和发展模式”目前的进展进入结项整理材料阶段；

章宜华、黄建华教授主持的重大项目“基于微观数据结构的双语词典生成系统”研究工作已完成，目前进入结项整理材料阶段；

郑立华教授主持的重大项目“社会语言学研究：ISO9000 质量体系中的书面语使用”正在顺利的展开研究：

- 1) 对实地采访调查素材进行描述分析工作（完成 70%）
- 2) 重新整理、补充并完成了研究报告的理论部分。
- 3) 完成调查报告调查部分 50%的内容。
- 4) 3 月 1-5 日到意大利讲学，讲学的主要议题之一是“跨文化交际与中外合作”。
- 5) 完成了第四届中法跨文化国际研讨会论文集的编辑工作。

刘建达博士主持的重大项目“不确切判断理论与语言测试策略行为研究”各项目组成员都在积极准备，目前进展顺利。项目组召开了

一次集体讨论会，并且请桂诗春老师介绍了凯尼曼的不确定性判断理论及其在语言测试和错误分析中的运用。经过讨论，我们确定了以下一些研究方向和话题：

1. 代表性策略在测试中所引起的偏颇：为了对付考试，教师往往把历年考试的项目排列起来，猜测当年会考的项目是考得少的项目。但是语言项目在语言中往往是有底线频数(base-rate frequency)的，而过去有的项目考得少是因为它的出现率本来就低。在测试中，人们往往也采取分析试题的策略，例如估计一些很久没有测试过的项目会出现。
2. 模拟试题的研究。模拟的试题的形式，其内容是任意的，受许多因素所影响：选材、题型、命题人员的水平，等等。可用性策略中的突出性和近现率对作文题的猜测所起的作用。对两次考试成绩的比较中向平均靠拢的回归现象调查，等等。
3. 有关考试的猜测行为和起始值的关系。
4. 从不确切判断看题海战术的反拨作用。
5. 从不确切判断看产生言语失误的原因：
 - i. 依赖简单的规则（想象能力所引起的偏颇）去解决例外的事件（如拼写失误）
 - ii. 依赖母语（锚定与调整）
 - iii. 习惯用法（如 pay a visit, take a walk, *do a crime）（锚定与调整），等等。
 - iv. Delexicalization of verbs (ease of retrievability)

前期阶段，项目组成员针对自己的研究课题进行了准备，包括文献查询和资料收集。目前，各成员都在进行实验设计或者收集数据。桂诗春老师负责言语失误的研究，目前已经完成了初步的问卷调查。亓鲁霞老师负责成段改错的研究，目前也完成了实验数据的收集。刘建达老师负责考试中的不确定因素和考试准备中的不确定性研究，目前完成了前者的实验数据收集，对后者的数据收集也在积极准备之中。曾用强老师负责计算器考试中的不确定性，目前也在准备实验设计。总之，此项目目前进展顺利。第一批研究成果估计在 2007 年 9 月份可以发表出来。

冉永平教授主持的重大项目“词汇语用学——英、汉语言中词汇使用与理解”进展顺利，围绕子课题，已完成主要语料收集和子课题规划，并取得如下主要研究成果：

(1) 发表论文“词汇语用学及语用充实”，《外语教学与研究》，2005 年第五期。

提 要：词语的使用受制于特定的语境条件，为此我们可发现交际中词语的语境语用化现象，这为词汇语用学的产生提供了理据。话语理解中词语可起到语用触发语的功能，引导人们进行以语境为基础的语用收缩与语用扩充，词义及其所指范围的扩大、延伸与缩小都涉及寻找最佳关联信息的语用充实，而不是静态的原型意义或语码信息的直接再现。这说明，词语与结构的使用和理解是一个以语境为基础的语用-认知问题，而仅非语义问题。

(2) 发表论文“当代语用学的发展趋势”，《现代外语》，2005年第四期。介绍了词汇语用学的发展。

提 要：本研究的主要目的在于追述当代国际语用学发展的总体趋势。根据近期国外语用学的研究主题与探索路向，我们发现语用学研究已超出指示语、言语行为、会话含意等传统议题，日渐体现出对语言使用研究的语用综观论；其次，语言使用与理解的语用探索再也不是单向的语用学研究，与相关学科之间的交叉界面研究日益凸显；另外，语用与认知之间的相互结合与渗透，或从认知语用的视角分析言语交际，已隐现当今语用学发展的一大主流。

(3) 完成论文“Contextual Enrichment of Lexical Units in Utterance Interpretation”，已正式被著名国际语用学刊物 *Intercultural Pragmatics* 采用，将于近期刊发。

钱冠连教授主持的重大项目：“(西) 语言哲学与现代语言研究”，研究成果“Introducing Philosophy of Language to Chinese Learners: A Dialogue”已发表在《中国外语》2006年第2期。

何晓炜教授主持的重大项目“英、汉句法结构对比研究—双及物结构的最简方案推导及诠释”，目前课题负责人及课题组成员主要正在进行资料收集和子课题规划，并进行了以下的研究工作：

(1) 对最简方案的新发展及理论框架的研究

a. 九十年代初，生成语法进入到“原则与参数理论”(P & P T)的第二个阶段：“最简方案”(the minimalist program)。与其早前几个阶段的理论模式相比，该方案的理论高度抽象，所采用的技术手段变

动也较大，所以很多资深的句法学家也感到要理解该方案也殊非易事，更不用说要用它作为研究工具，来进行具体的语言研究。值得庆幸的是，由三位后起的句法学家 Norbert Hornstein, Jairo Nunes, 和 Kleanthes K. Grohmann 等所著的句法新作 *Understanding Minimalism: An Introduction to Minimalist Syntax* 即将由剑桥大学出版社出版。通过对该书的学习和研究，真正用 MP 来从事该课题的研究，以揭示人类语言的共性。对该书的述评已被国内核心期刊接受，在近期内发表。

b. Chomsky 近期发表了新作 *On Phases* (论语段)。语段是最简方案近期才出现的一个概念，在句法推导中占有极其重要的地位。我们对此新作进行了研究，并正在写作论文《论语段在句法推导中的作用》。

(2) 根据本课题评申专家的建议，我们对名词短语的研究不限于双及物结构。对名词短语的研究主要是对其限定性的研究。主要内容如下：

在《最简单方案》(*The Minimalist Program/MP*) 一书中，Chomsky (1995) 主张，人类语言中具有四个主要的功能语类 (functional categories)：时态特征 (Tense/T)、一致性 (Agreement/A)、句子标示词 (Complementizer/C) 和限定词 (Determiners/D)。然而，在随后的“最简单研究” (Minimalist Inquiry/MI) 框架中，Chomsky (1998/2000) 进一步认为，人类语言中的核心功能语类 (Core Functional Categories/CFC) 有三个：句子标示词 C、时态特征 T 和轻动词 *v* (light verb)。一致性 A 被消除了。至于限定词 D，他认为属于另外一个系统。D 究竟属于什么系统？本研究从回顾生成语法有关

研究的历史着手，系统分析和论述限定词的生成语法研究。目前已完成《限定词的生成语法研究》一文的写作，待发。

重点研究基地会议纪要(76)

主持	重点研究基地主任：王初明
出席人员	冉永平 曾用强 温宾利 董燕萍 李明 徐章宏 何家宁 莫爱屏 刘绍龙 卓勇光 郑超 张新红 源可乐 亓鲁霞 陈访泽 刘礼进 郑立华 章宜华 陈建平 欧阳护华 杜金榜 刘建达 徐海 张新荣
时间	2006年2月29日（星期日）
地点	重点研究基地会议室
记录	肖沅陵
会议主题	新学期专兼职研究员工作会议
会议程序	<ol style="list-style-type: none"> 1、王初明主任介绍近期基地人员变动情况； 2、冉永平副主任安排本学期主要工作。
会议结果	<p style="text-align: center;">本学期基地主要工作如下：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1、将兼职研究员徐海转为专职研究员； 2、完成教育部五个重大项目的结项工作； 3、筹办“语言测试国际学术研讨会”； 4、举办“语用学高级讲习班”； 5、申报2006年教育部重大招标课题； 6、完善基地管理制度； 7、加强博士生管理工作； 8、加强基地网络建设； 9、加强对外合作、交流工作； 10、教育部要求的工作简报、成果简报及会议报告等； 11、学期末举办基地专兼职研究员学术研讨会。

重点研究基地会议纪要(77)

主持	重点研究基地主任：王初明
出席人员	桂诗春 黄建华 王初明 曾用强 冉永平 董燕萍 刘建达 张新荣 徐海
时间	2006年3月6日
地点	重点研究基地会议室
记录	张新荣
会议主题	2005年基地工作总结、年度考核
会议程序	<ol style="list-style-type: none"> 1、王初明主任总结基地05年的工作，并就考核的要求做了说明 2、冉永平副主任对05年的工作总结进行补充 3、基地专职研究人员对照考核标准总结05年的工作
会议结果	<ol style="list-style-type: none"> 1、督促教育部重大项目主持人，应抓紧时间高质量的完成所承担项目； 2、物色人选，申报06年教育部重大项目； 3、对本学期的工作进行了安排； 4、王初明老师强调，基地的各项学术讲座活动应该更加活跃，重要的一项就是邀请专家讲座；由于基地人员的流动，重新布置了负责讲座的老师； 5、做好06年博士研究生入学考试的前期准备工作； 6、桂诗春教授建议：预计全国高考各省自主命题将成趋势，鉴于我校在考试测试方面的优势和实力，建议教育部考试中心在我校办一个全国高考命题人员培训班； 7、06年7月举办的暑期讲习班和06年12月召开的语言测试国际会议的前期准备工作正式启动。 8、王初明主任对大家05年的工作给予充分肯定，希望各位老师新的学期再接再厉，使基地各项工作再上新台阶； 9、在个人总结的基础上，进行民主评议，董燕萍为05年度考核优秀；

关于报送基地 2006 年度重大项目招标课题的 报 告

教育部社政司科研处：

根据教育部社政司《关于保送重点研究基地 2006 年度重大项目招标课题的通知》，广东外语外贸大学重点研究基地召开有关专家会议，对拟申报的招标课题进行了认真讨论。经全体学术委员会成员同意，重点研究基地决定报送 2006 年度重大项目招标课题如下：

- 1、课题名称：基于语料库的法律语篇信息分布与语言实现研究
成果形式：专题论文集、系列论文
- 2、课题名称：基于实证研究的英语学习型词典模式的构建
成果形式：系列研究论文、专著

特此报告

广东外语外贸大学
外国语言学及应用语言学研究
2006 年 2 月 28 日